
Actividades para la comprensión de una selección de cuentos latinoamericanos

Activities for understanding a selection of Latin American stories

Rosa Mustelier-Díaz

Rosa Thelma Lewis-Golbourne

Cándida Albear-Blanco

Universidad de Guantánamo, Cuba

Correo electrónico(s):

mustelier@cug.co.cu

rosa@cug.co.cu

candida@cug.co.cu

Recibido: 25 de abril de 2018

Aceptado: 18 de junio de 2018

Resumen: La significación práctica del presente trabajo reside en que constituye un valioso instrumento de consulta al ofrecer un modo de actuación a los docentes en formación y a los docentes en ejercicio que aún muestran carencias en sus clases para aplicar el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en el análisis de textos literarios. Se toma para su ejemplificación y explicación a tres figuras descolantes de la cuentística latinoamericana que forman parte del currículo del preuniversitario: Gabriel García Márquez, Juan Rulfo y Mario Benedetti.

Palabras clave: Comprensión textual; Estrategia para comprensión; Narrativa latinoamericana contemporánea; Análisis literario

Abstract: The practical significance of this work lies in the fact that it constitutes a valuable reference tool that offer teachers a way of acting in training and, to teachers in practice who still show deficiencies in their lessons, it will serve as a guide to apply the cognitive, communicative and sociocultural approach in the analysis of literary texts. Three outstanding figures of the Latin American story that are part of the pre-university curriculum: Gabriel García Márquez, Juan Rulfo, and Mario Benedetti, were taken for the research analysis and explanation.

Keywords: Textual comprehension; Strategy for understanding; Contemporary Latin American narrative; Literary analysis

Introducción

La realidad educativa contemporánea en el ámbito nacional exige la formación de un educando cada vez más preparado, con una sólida cultura general e integral para desenvolverse en cada una de las materias escolares recibidas y en cualquier otro contexto en que se encuentre, haciendo uso de una adecuada competencia comunicativa, por ello resulta necesario hacer de la lectura una práctica cotidiana, sistemática, enriquecedora y útil.

Teniendo en cuenta este principio en Cuba, en cada una de las educaciones, mediante el Programa Director de Lengua Materna, se prioriza la enseñanza de la lectura desde todas las asignaturas del currículo escolar, con el propósito de que el estudiante no solo acumule conocimientos, sino también amplíe su cultura. Enseñar a leer se torna tarea de todos los profesores y no solo del profesor de Español- Literatura.

Muchas veces se presupone que el alumno entiende lo que lee por el simple hecho de considerar que el léxico, la sintaxis, los conceptos, el tema o los conocimientos complementarios que se necesitan para entender un texto no ofrecen mayores dificultades de acuerdo con el grado, olvidando que a veces el desconocimiento de un término o concepto puede limitar, desviar o hasta impedir la comprensión de un problema matemático, una ley física, un hecho histórico determinado.

Ocurre también que los alumnos estudian sin comprender el significado de lo que leen, repiten mecánicamente un concepto, una fórmula científica, o el contenido de un texto sin haberlo entendido, lo cual favorece un aprendizaje repetitivo, memorístico y, en consecuencia, no desarrollan su capacidad para pensar.

Estos problemas motivaron que en el presente se brinden algunas recomendaciones a los profesores de Español- Literatura que favorezcan la comprensión de textos literarios teniendo en cuenta el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural de Roméu (2007) por considerarlo integrador al atender lo que se comunica y cómo se comunica a partir de contextos. Además este enfoque es contentivo de los referentes psicológicos, sociológicos y didácticos que conducen al aprendizaje desarrollador pues centra su interés no solo en las características del texto, sino que potencia la implicación personal seguida durante todo el proceso de lectura y redundando en la propuesta de actividades para desarrollar y estimular la lectura.

Desarrollo

Los objetivos relacionados con la lectura y su comprensión son prioritarios en cada una de las unidades que conforman los programas de estudio en todas las educaciones, y es el componente al que mayor tiempo se le dedica, hecho que ubica la habilidad de leer en condiciones muy ventajosas, no obstante, es innegable que el trabajo en las aulas presenta una marcada inclinación hacia lo cognitivo en detrimento del goce estético, del placer que la lectura de la obra literaria debiera ofrecer unido al insuficiente interés por la lectura que manifiestan los alumnos.

En este último aspecto lleva el docente una alta cuota de responsabilidad si se tiene en cuenta una de las claves recomendadas por Montaña (2007) para rescatar y redimensionar el placer por la lectura en la escuela:

...el maestro de literatura debiera, entonces, parecerse a un hechicero, a un brujo, a un encantador y debiera preocuparse mucho más por enamorar, por contagiar desde su palabra y con su ejemplo personal, esa pasión por los libros y por la palabra bien dicha y coloreada y elegante... (p. 34)

Montaña propone una clase de literatura creativa, motivadora, y muy especialmente reclama del maestro que la enseña amor también por el libro y la palabra para contagiar desde sus clases y despertar en sus alumnos la pasión por la lectura, vista como una necesidad y no como una obligación escolar.

En el proceso del perfeccionamiento de las habilidades en la lectura hay que considerar como elementos esenciales los siguientes:

- La capacidad cognitiva del lector: permite penetrar el texto, y para ello necesita poseer los conocimientos o conceptos necesarios y suficientes que pueden ser de diferentes tipos: general del mundo o universo del saber, del tema o tópico de que trate lo que lee, y la información acerca del estado de su propia base de conocimientos porque no puede leerse cualquier material sino solamente aquel para el cual se está habilitado para comprenderlo.
- La competencia lingüística: se refiere esencialmente a los aspectos semánticos y sintácticos de la lengua. El aspecto semántico lo conforman las designaciones de los conceptos en la lengua, y el aspecto sintáctico tiene su base en la forma, en cómo la lengua se construye. Los elementos anteriores están muy relacionados en el proceso de comprensión porque a lo largo de la lectura de un texto el lector está construyendo y reconstruyendo el significado puesto que acomoda continuamente la información recibida; así se entiende por el contexto general, por la forma como se encadenan y enlazan las oraciones, incluso, el texto a veces contiene palabras cuyo significado se desconocen y hay que apoyarse en el contexto para deducirlo.

La lectura se encuentra interrelacionada con el proceso cognoscitivo y por ello con las dos etapas del conocimiento, influye en el pensamiento reflexivo porque permite la formación de una experiencia vital del pensamiento al razonamiento, y proporciona la formación de juicios a partir de lo que aporta la creación del autor.

Montaño (2007) puntualiza en el hecho de que “la lectura es una experiencia que permite compartir en un diálogo con el escritor, se convierte en un placer, pero a su vez es un complejo desafío lingüístico que requiere de la comprensión del texto”. (p.36)

El criterio anterior muestra la significación del vínculo de la lectura, el aprendizaje y el conocimiento, patentizando la idea de que la finalidad de toda lectura descansa precisamente en la comprensión de lo leído, en la aprehensión individual y colectiva del mensaje del autor.

La comprensión es el proceso mediante el cual el sujeto logra descubrir y usar la información del texto y la representación que hace de la información. Se refiere a la elaboración de significados a partir de su interacción con el texto. En los procesos de comprensión el lector atraviesa por diferentes niveles. Las formas en que cada lector lleva a cabo su propio proceso de comprensión dependen de su experiencia previa, de su conocimiento acerca del tema o el tipo de texto, de su universo de saber, de su cultura, inteligencia y sensibilidad.

La comprensión se ha entendido como red de significados contenidos en las palabras que el propio sujeto va construyendo y conformando mientras lee. Todo ello implica que la comprensión precisa de ser concebida desde una perspectiva integral desde los presupuestos lingüísticos, psicolingüísticos y socioculturales (Cassany, 2006).

Ahondar en los presupuestos lingüísticos significa entender el valor semántico de cada palabra para relacionarlo con el grupo de palabras que le anteceden y le suceden en el contexto en que está expresada. Supone aprender a interactuar con los textos, inferir no solo teniendo en cuenta lo que aporta desde el punto de vista semántico, sino el conocimiento complementario que posee el lector.

La comprensión, atendiendo a lo sociocultural, pone énfasis en una concepción en la que cobra importancia el conocimiento previo del significado de las palabras por su marcado origen social y el conocimiento del emisor del texto para inferir el reflejo de sus creencias, valores, puntos de vista, visión del mundo.

En la presente investigación se asumen los fundamentos teóricos del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural sustentado en la concepción dialéctico- materialista referente al lenguaje como capacidad humana adquirida en el proceso de socialización del individuo. Dicho enfoque es heredero de los postulados de la escuela histórico- cultural de Vigotsky (1981), quien considera el lenguaje como un fenómeno social e histórico, revelador de la unidad de lo afectivo y lo cognitivo, lo interno y lo externo, el carácter activo de la conciencia y la relación de la enseñanza y el desarrollo.

Según este enfoque la lectura se toma como punto de partida para establecer todas las relaciones posibles desde las dimensiones lingüística, psicolingüística y la sociocultural derivando en un análisis más integral del texto en el que el lector reconstruye su significado a partir del intercambio que produce con el texto que lee, el autor del texto, y sus experiencias vitales.

A modo de ejemplificación se muestra un sistema de actividades que sirven de guía para el tratamiento de la comprensión textual de los cuentos *¡Diles que no me maten!*, de Juan Rulfo (1955); *Muerte constante más allá del amor*, de Gabriel García Márquez (1970) y *El Otro Yo*, de Mario Benedetti (1978).

Es importante destacar que en muchos de los casos se mantuvieron las actividades propuestas en el libro de texto y se anexaron otras desde una la concepción que defendemos.

Actividades para el tratamiento de la comprensión textual en el cuento “¡Diles que no me maten!”, de Juan Rulfo

Después de haber tratado el marco histórico en que se desarrolló la obra de Juan Rulfo se orienta a los estudiantes el cuento *¡Diles que no me maten!*, y se les pregunta cuál esperan sea el contenido abordado en este. Se escuchan las respuestas y se aceptan. Después se les orienta su lectura cuento y las interrogantes siguientes para que lean buscando la información solicitada:

- 1.- Busca tus incógnitas léxicas para que puedas entender el cuento.
- 2.- ¿De qué se habla en él?
- 3.- ¿Qué estructura gramatical escoge el autor para iniciar el texto? ¿Con qué intención?
- 4.- ¿Cuáles son los personajes que intervienen en el cuento? Caracterízalos.
- 5 ¿En qué ambiente se desarrollan los acontecimientos narrados? Argumenta.
 - a) ¿Cómo se refleja en la obra el contexto histórico?
- 6.- En todo cuento se presenta un conflicto. ¿Cuál crees que sea el de *¡Diles que no me maten!*?
- 7.- Expresa oralmente el argumento del cuento.
- 8.- A tu juicio, ¿qué predomina en el personaje principal, el temor a la muerte o el ansia de vivir? Argumenta tu criterio.
- 9.- ¿Crees que Juvencio Nava tenía motivos para matar?, ¿los tenía el coronel? Valora la actitud de cada uno.

10.- Comenta el fragmento en que se revela el motivo por el cual Juvencio Nava asesina a don Lupe.

“Primero se aguantó por puro compromiso. Pero después, cuando la sequía, en que vio cómo se le morían uno tras otros sus animales hostigados por el hambre y que su compadre don Lupe seguía negándole la yerba de sus potreros, entonces fue cuando se puso a romper la cerca y a arrear la bola de animales flacos hasta las parameras para que se hartaran de comer. Y eso no le había gustado a don Lupe, que mandó tapar otra vez la cerca, para que él, Juvencio Nava, le volviera a abrir otra vez el agujero. Así, de día se tapaba el agujero y de noche se volvía a abrir, mientras el ganado estaba allí, siempre pegado a la cerca, siempre esperando; aquel ganado suyo que antes nomás se vivía oliendo el pasto sin poder probarlo.”

Actividad 15 del libro de texto, página 123.

11.- Tuviste oportunidad de conocer por la lectura del comentario inicial de este capítulo que Juan Rulfo quería “escribir como se habla”. Apoyándote en los fragmentos de *¡Diles que no me maten!* que a continuación aparecen, expresa tu opinión sobre si consiguió o no su propósito.

- Anda, Justino. Diles que tengan tantita lástima de mí. Nomás eso diles.

- Voy, pues. Pero si de pérdida me afusilan a mí también, ¿quién cuidará de mi mujer y de los hijos?

- (...) Me he pasado cosa como de cuarenta años como un apestado, siempre con el palpito de que en cualquier rato me matarían.

12.- ¿Si fueras el hijo de don Lupe cómo hubieras actuado ante la súplica de Juvencio Nava?

13.- ¿Cuál es la enseñanza del cuento?

14.- ¿Pudo haber tenido el conflicto expresado otro nivel de solución? ¿Cuál crees que sea?

15.- ¿Qué opinas de la violencia en la actualidad?

16.- ¿Existe alguna relación entre el título del cuento y el contenido que se aborda? Explica tu respuesta.

Actividades para la comprensión textual del cuento *Muerte constante más allá del amor*, de Gabriel García Márquez

Después de haber tratado el marco histórico en que se desarrolló la obra de Gabriel García Márquez, se le orienta a los estudiantes el cuento *Muerte constante más allá del amor*, y se les pregunta qué les sugiere el título, ¿cuál esperan que sea el contenido abordado en este cuento?. Se

escuchan las respuestas y se aceptan. Después se les orienta su y las interrogantes siguientes para que lean buscando la información solicitada:

1. Busca tus incógnitas léxicas para que puedas entender el cuento.
2. ¿De qué se habla en él?
3. ¿Qué personajes intervienen en el cuento?
4. ¿Por qué el nombre del pueblo, según lo dicho en el texto, parecía una burla?
5. ¿Por qué se afirma en el cuento que el senador sabía que sus amores con Laura Farina tenían origen en la indignidad?
6. Un rasgo característico de la narrativa de García Márquez es la presencia del humor aún en situaciones trágicas. Ejemplificacómo lo aprecias en estecuento.
7. En la obra aparecen mezclados elementos reales y fantásticos. Pon ejemplos que avalen la afirmación anterior.

8.- Como has podido apreciar, García Márquez ha empleado expresiones en francés en este cuento. Seguramente tu profesor te ha ayudado a comprenderlas. ¿Piensas que ese recurso es efectivo para la mejor caracterización de Nelson Farina y de su hija, o lo crees innecesario? ¿Por qué?

- 9.- ¿Qué comentario puedes hacer a partir de la conversación del senador con los dirigentes del pueblo?

Nosotros, por supuesto, no comemos pajaritos de papel – dijo -. Ustedes y yo sabemos que el día en que haya árboles y flores en este cagadero de chivos, el día en que haya sábalos en vez de gusarapos en los pozos, ese día ni ustedes ni yo tenemos nada que haces aquí. ¿Voy bien?

- 10.- ¿Según tu criterio qué cualidades deben caracterizar a un político honesto?
- 11.- ¿Tienen conocimiento de campañas electorales con semejantes características? Pon ejemplos.
- 12.- ¿Cómo se nos presenta el amor en el cuento?
- 13.- ¿Qué elementos del cuento pueden ser una representación viva de nuestros pueblos latinoamericanos?

14.- La parte final del cuento nos deja una disyuntiva: si Laura Farina se acostó o no con el senador, ¿qué crees tú? Pon ejemplos que lo demuestren.

15.- En el cuento la rosa constituye un símbolo, ¿qué otra connotación le atribuyes tú?

16.- ¿Consideras que exista alguna relación entre el contenido del cuento y el título? ¿Por qué?

Es conveniente mantener las actividades 18, 19, 20 y 21 del libro de texto.

Actividades para la comprensión textual del cuento *El Otro Yo*, de Mario Benedetti:

Igual que en los casos anteriores se procederá a trabajar con los datos del autor y la forma de encaminar la lectura del cuento. Siempre se tratará el título como técnica de anticipación y cualquier respuesta será aceptada. Se les indica la lectura en casa, la búsqueda de las incógnitas que consideren, y responder a las siguientes interrogantes:

1. Resume el argumento del cuento.
2. La personalidad del protagonista del cuento tiene una dualidad. ¿Cómo se identifica?
3. Extrae las palabras que expresan las cualidades de Armando y su otra personalidad. Di qué parte de la oración son y en qué ponderación están.
4. ¿Crees posible la problemática que se presenta en el cuento “El Otro Yo” de Mario Benedetti? Argumenta tu respuesta.
5. ¿Por qué crees que la muerte del Otro Yo fue un rudo golpe para Armando?
6. ¿Qué opinas del hecho de que sus amigos no reconocieran a Armando después que murió su Otro Yo? En tu criterio, ¿a qué obedeció?
7. ¿Qué opinas del hecho de que sus amigos no reconocieran a Armando después que murió su Otro Yo? En tu criterio, ¿a qué obedeció?
8. ¿Te ha resultado sugerente este cuento? ¿Te ha hecho reflexionar? ¿Por qué?
9. Escribe una composición de carácter narrativo. Puedes hacerlo sobre el asunto que tú mismo selecciones. Ajústate a ese tema; cuida la letra, la ortografía y la sintaxis.
10. Elabora un cuadro donde resumas las cualidades o características de Armando y su Otro Yo.
11. En el texto la palabra corriente puede ser sustituida por _____, _____ y _____.
12. ¿Qué características de Armando te sugiere el vocablo corriente?

13. ¿Consideras importante que toda persona se preocupe por su otro yo? ¿Porqué?
14. Redacta por escrito cómo te gustaría que fuera tu otro yo.
15. En la obra “El reino de este mundo” se plantea que el hombre debe preocuparse por tratar de mejorar lo que es, ¿cómo relacionas este planteamiento con la enseñanza del Otro Yo?
16. El hombre debe volcar hacia fuera lo mejor de sí y guardar hacia adentro lo peor de sí, para que lo mejor prevalezca. Relaciónalo con lo que has aprendido del cuento El Otro Yo.
17. ¿Te has encontrado alguna vez inmerso en el conflicto de Armando? Explica.
18. - ¿Qué mensaje aporta este cuento a las jóvenes generaciones?
19. - Identifica las características de la cuentística latinoamericana

Se recomienda mantener las actividades 34, 35, 36, 37, 38 y 48 del libro de texto.

Conclusiones

El trabajo de comprensión de textos representativos de la narrativa latinoamericana contemporánea contribuye a un mejor tratamiento de la literatura en la enseñanza preuniversitaria, pues viabiliza el proceso de aprendizaje de la lengua y la literatura, desarrolla la competencia comunicativa de los alumnos, no solo mediante la práctica de la lectura, sino además teniendo en cuenta el nivel de respuestas a cada una de las actividades propuestas, elevando así su nivel cultural.

Referencias bibliográficas

- Benedetti, M. (1978). *Cuentos completos*. La Habana: Casa de las Américas.
- Enríquez, C. (1975). *Invitación a la lectura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- García, G. (1970). *Cuentos*. La Habana: Casa de las Américas.
- Mañalich, R.(2007).*La enseñanza del análisis literario: una mirada plural*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Montaño, J. (2006). *La literatura desde, en, y para la escuela*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Roméu, A. (2007). *El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Rulfo, J. (1955). *Pedro Páramo o El llano en llamas*.La Habana: Fondo de cultura económica.
- Vigotsky, S. (1981). *Pensamiento y lenguaje*. La Habana: Pueblo y Educación.